

LT	NO	PL	PT	RO	RU	SR	
Simbolis iš ISO 15223-1: Medicinos prietaisai – Medicinos prietaisų įrašuose naudojami simboliai, ypač žymėjimas ir pateikiama informacija – 1 dalis: bendrieji reikalavimai	Symbole normy ISO 15223-1: Meditsinsk utstyr – Symboler for meditsinsk utstyr til bruk på etiketter, som merking og til informasjon – Del 1: Generelle krav til bruk	Symbole normy ISO 15223-1: Wyroby medyczne – Symbolo do stosowania na etykietach wyrobów medycznych, w ich oznakowaniu i w dostarczaniu wraz z opakowaniem informacji	Símbolos de ISO 15223-1: Produtos médicos – Símbolos a usar nas etiquetas de produtos médicos, identificação e informações a fornecer – Parte 1: Requisitos gerais	Símbolos de ISO 15223-1: Produtos médicos – Símbolos a usar nas etiquetas de utilização e informações a fornecer – Parte 1: Requisitos gerais	Символы на ISO 15223-1: Устройства медицинские. Символы, используемые на ярлыках медицинских устройств при маркировке и в представлении информации – Часть 1: Общие требования	Simboli na ISO 15223-1: medicinski proizvodi – simboli koji treba upotrebiti za natpisne medicinskih proizvoda, oznake i informacije koje treba iskoristiti	
REF	Prekės numeris, nuorodas numeris 5.1.6: nurodo gamintojo prekės numerį, kad būtų galima identifiuoti medicinos prietaisą.	Artikelenummer, referansenummer 5.1.6: Viser produsentens artikelnummer silk at medicinsk utstyr kan identifiseres.	Número do artigo, número de referência 5.1.6: Oznacza numer wyrobu producenta, pozwalający zidentyfikować wyrobó medyczny.	Número do artigo, número de referência 5.1.6: Indica o número de artigo do fabricado, de modo a poder identificar o produto médico.	Cod articol, cod referință 5.1.6: reprezintă codul de articol dat de producător, necesar pentru a identifica produsul medical.	Art. №, strovovni broj 5.1.6: Ukazuje numer medicinskog izdelaka po katalogu izotvovalca, što omogućuje identifikaciju medicinskog izdelaka.	
LOT	Gamybos partijos numeris, nuorodas numeris 5.1.5: nurodo gamintojo serijos numerį, kad būtų galima identifiuoti seriją arba partiją.	Batchnummer, referansenummer 5.1.5: Viser produsentens chargennummer silk at charge eller lot kan identifiseres.	Numer serijny partii, numer referencyjny 5.1.5: Oznacza nadany przez producenta numer serijny partii, pozwalający zidentyfikować partię lub serię konkretnego wyrobu medycznego.	Número de produção, número de referência 5.1.5: Indica o nome do lote do fabricante, de modo a poder identificar o lote.	Cod șarjă producție, cod referință 5.1.5: reprezintă denumirea șarjii dată de producător, necesară pentru identificarea șarjii sau lotului.	Kod partije, strovovni broj 5.1.5: Ukazuje numer partije saglasno danom izotvovalcu, što omogućuje identifikaciju numer partije ili postavke.	
STERILE	Apšvištumas, nuorodas numeris „Simbolis 5.2.4“: nuoro medicinos prietaisą, kuris buvo sterilizavtas šiluminai.	Strålersterilt, referansenummer symbol 5.2.4: Viser medaisinsk utstyr som er sterilisert ved hjelp av stråling.	Steryliizacja promieniowaniem, numer referencyjny symbol 5.2.4: Oznacza wyrobó medyczny, który został sterylizowany przez promieniowanie.	Esterilizado por irradiação, Número de referência Símbolo 5.2.4: Indica o produto médico que foi esterilizado por irradiação.	Sterilizat cu radiații, cod referință simbol 5.2.4: indică un produs medical care a fost sterilizat cu radiații.	Радиациона стерилизација, симбол справочног броја 5.2.4: Указује, што медицинско издјелче пригодно је за једнократно примјену, или за примјену на једном пацијенту на једном пацијенту на једном пацијенту.	
REF	Esant sugadintai pakavimui naudoti. Nuorodas numeris „Simbolis 5.2.8“: Viser medicinos prietaisą, kuris neturi būti naudojamas, jei pakavimas pažeistas ar atdarytas.	Må ikke brukes ved skade på emballasjen, referansenummer symbol 5.2.8: Viser medaisinsk utstyr som ikke bør brukes ved skade på emballasjen eller hvis emballasjen er åpenet.	Må ikke brukes ved skade på emballasjen, referansenummer symbol 5.2.8: Oznacza wyrobó medyczny, który nie powinien być stosowany, jeśli opakowanie zostało uszkodzone lub otwarte.	Se a embalagem estiver danificada, não usar Número de referência Símbolo 5.2.8: Indica a embalagem do produto que não deve ser usado, se a embalagem estiver danificada ou aberta.	A nu se folosi dacă ambalajul este deteriorat, cod referință simbol 5.2.8: Indică un produs medical care nu mai poate fi folosit dacă ambalajul a fost deteriorat sau defectat.	Ne ispolzovat pri poruđenoj upakovici, simbol spravочног броја 5.2.8: Ukazuje, što je medicinski proizvod, koji ne treba koristiti ako je pakovanje oštećeno ili otvoreno.	
REF	Gamintojas, nuorodas numeris „Simbolis 5.1.1“: nuoro medicinos prietaisą gamintoją pagal ES direktyvas 90/385/EEB, 93/42/EEB ir 98/79/EB.	Produsent, referansenummer symbol 5.1.1: Viser produsenten av meditsinsk utstyr iht. direktivene 90/385/EEB, 93/42/EEB og 98/79/EF.	Producent, numer referencyjny symbol 5.1.1: Oznacza producenta wyrobu medycznego zgodnie z definicją zawartą w dyrektywach unijnych 90/385/EWG, 93/42/EWG oraz 98/79/WE.	Fabricante, Número de referencia Símbolo 5.1.1: Indica o fabricante do produto médico de acordo com as Diretivas EU 90/385/CEE, 93/42/CEE e 98/79/CE.	Producător, cod referință simbol 5.1.1: Indică producătorul produsului medical conform Directivelor europene 90/385/CEE, 93/42/CEE și 98/79/CE.	Izotvovalac, simbol spravочног броја 5.1.1: Ukazuje izotvovalca medicinskog izdelaka u skladu sa direktivama EC 90/385/EWG, 93/42/EWG i 98/79/EG.	
REF	Pagaminto data, nuorodas numeris „Simbolis 5.1.3“: nuoro data, kada medicinos prietaisas buvo pagamintas.	Produktionsdato, referansenummer symbol 5.1.3: Viser dato for produksjon av medaisinsk utstyr.	Data produkcji, numer referencyjny symbol 5.1.3: Oznacza datę produkcji wyrobu medycznego.	Data de fabrica, Número de referência Símbolo 5.1.3: Indica a data em que foi produzido o produto médico.	Data fabricație, cod referință simbol 5.1.3: indică data la care a fost realizat produsul medical.	Data izotvovalca, simbol spravочног броја 5.1.3: Ukazuje datu, kada je izotvovalac medicinskog izdelaka.	
REF	Tinka naudoti iki, nuorodas numeris „Simbolis 5.1.4“: nuoro data, nuo kada medicinos prietaisas nebegali būti naudojami.	Kan brukes til og med, referansenummer symbol 5.1.4: Viser dato for sist mulig bruk av medaisinsk utstyr.	Nadający się do użycia do dnia, numer referencyjny symbol 5.1.4: Oznacza datę, po upływie której wyrobó medyczny nie może już być używany.	Pode ser usado até, Número de referência Símbolo 5.1.4: Indica a data após a qual o produto médico não pode ser mais utilizado.	Termen de valabilitate, cod referință simbol 5.1.4: indică data de la care se interzice utilizarea produsului medical.	Isotvovalca važe, simbol spravочног броја 5.1.4: Ukazuje datu, posle istecanja roka trajanja izdelake ne dolje koristiti.	
REF	Susijaudinti su instrukcija, nuorodas numeris „Simbolis 5.4.3“: būtina, kad vartotojas laikytųsi instrukcijos.	Følg bruksanvisningen, referansenummer symbol 5.4.3: Henviser til at det er nødvendig å bruke/en leses bruksanvisningen.	Instrukcja obsługi, numer referencyjny symbol 5.4.3: Informuje użytkownika o konieczności zapoznania się z instrukcją obsługi.	Observar o manual de instruções, Número de referência Símbolo 5.4.3: Remete para a necessidade de o utilizador consultar o manual de instruções.	Se vor respecta instrucțiunile de utilizare, cod referință simbol 5.4.3: face trimitere la necesitatea ca utilizatorul să consulte instrucțiunile de utilizare.	Soblijadati instrukciju po primeneno, simbol spravочног броја 5.4.3: Ukazuje na potrebu obratiti se na upute za upotrebu.	
REF	Nenaudooti pakartotinai, nuorodas numeris „Simbolis 5.4.2“: nuoro medicinos prietaisą, kuris yra skirtas vienkartiniam naudojimui arba gali būti naudojamas vienam pacientui vienintelės gydymo procedūros metu.	Må ikke gjenbrukes, referansenummer symbol 5.4.2: Henviser til medaisinsk utstyr som er ment for engangsbruk eller som skal brukes på en enkelt pasient under en enkelt behandling.	Ne nadaje się do ponownego użycia, numer referencyjny symbol 5.4.2: Oznacza wyrobó medyczny, który jest przewidziany do jednorazowego użyciu lub do użycia przez jednego pacjenta w czasie indywidualnego leczenia.	Não reutilizar, Número de referência Símbolo 5.4.2: Remete para um produto médico usado para ser usado uma única vez ou para ser usado num único paciente durante um único tratamento.	Nu se va refolosi, cod referință simbol 5.4.2: face trimitere la un produs medical de unică folosință, sau care poate fi folosit de a singur pacient în timpul unui anumit tratament.	Ne koristite ponovo, referentni broj simbol 5.4.2: ukazuje na medicinski proizvod, koji je predviđen za jednokratnu upotrebu ili upotrebu na jednom pacijentu na jednom pacijentu na jednom pacijentu tokom jedne pojedinačne terapije.	
REF	Dėmesio, nuorodas numeris „Simbolis 5.4.4“: būtina, kad vartotojas peržiūrėtų instrukcijose svarbią, su apsauga susijusią informaciją, kuri dėl įvairių priežasčių negalioja būti nurodyta ant paties medicinos produkto, pvz., įspėjimus susijusius su atsigavimo priemonėmis.	Obs! Referansenummer symbol 5.4.4: Henviser til at det er nødvendig å bruke/en gå gjennom bruksanvisningen med tanke på viktig sikkerhetsrelatert informasjon som advarsler og sikkerhetstiltak, som av diverse grunner ikke kan festes på selve medaisinske utstyr.	Uwaga, numer referencyjny symbol 5.4.4: Informuje użytkownika o konieczności zapoznania się z zawartymi w instrukcji obsługi ważnymi informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa, takimi jak ostrzeżenia i środki ostrożności, których z różnych względów nie można podać na samym wyrobie medycznym.	Atenção, Número de referência Símbolo 5.4.4: Remete para a necessidade de a utilizador să citească instrucțiunile importante relevante pentru siguranța produsului, cum ar fi avertizările și măsurile de precauție care, din anumite motive, nu pot fi înscrise pe produsul medical.	Atentie, cod referință simbol 5.4.4: face trimitere la necesitatea ca utilizatorul să citească instrucțiuni importante relevante pentru siguranța produsului, cum ar fi avertizările și măsurile de precauție care, din anumite motive, nu pot fi înscrise pe produsul medical.	Vнимание, символ справочног броја 5.4.4: Указује на потребност да се упознате са важном информацијом у инструкцији по примјену, такој как предостережења и мере предосторожности, које се не могу навести на самом медицинском производу.	
REF	Liklyti saasai, nuorodas numeris „5.3.4 simbolis“: nuoro, kad medicinos prietaisų reikia saugoti nuo drėgmės.	Oppbevares tørt, referansenummer symbol 5.3.4: Angir et medaisinsk utstyr som må beskyttes mot fukt.	Przechowywać w suchym miejscu, numer referencyjny 5.3.4: określa produkt medyczny, który wymaga ochrony przed wilgocią.	Guardar em local seco, número de referência 5.3.4: Designa um produto médico que deve ser protegido contra a humidade.	Se va păstra la loc uscat, cod referință simbol 5.3.4: desemnează un produs medical care trebuie ferit de umezeală.	Хранити у сувом месту, символ справочног броја 5.3.4: Обозначаје медицинско издјелче, које долго мора бити заштитено од влаге.	
REF	Saugoti nuo saulės spindulių, nuorodas numeris „5.3.2 simbolis“: nuoro, kad medicinos prietaisų reikia saugoti nuo šviesos šaltinių poveikio.	Må beskyttes mot sollys, referansenummer symbol 5.3.2: Angir et medaisinsk utstyr som må beskyttes mot lyktkilder.	Chronić przed światłem słonecznym, numer referencyjny 5.3.2: określa produkt medyczny, który wymaga ochrony przed źródłami światła.	Proteger de la luz solar, número de referencia 5.3.2: Designa un produto médico, que requer protección contra fontes de luz.	Se va feri de lumina soarelui, cod referință simbol 5.3.2: desemnează un produs medical care trebuie protejat de lumina solară.	Zaštititi od sunčevog svetlosti, referentni broj simbol 5.3.2: označava medicinski proizvod, koji je potrebno zaštititi od izvora svetlosti.	
REF	Reguluojama europais teisės aktais „CE“ atitikties ženklas	Reguliert via europeisk lovgivning: CE-merking	Uregulowanie prawodawstwem europejskim: Oznaczenie CE stanowi deklarację producenta, potwierdzającego zgodność wyrobu z przepisami unijnymi.	Regulamentado pela legislação europeia: Declaração de Conformidade CE	Reglementat de legislația comunitară: Marcă de conformitate „CE“	Reguliranoj evropskim zakonodavstvom: Markirovanje soovtvetstva CE	
Rx Only	Nereguluojamas simbolis: Atsigaroti remiantis federatine JAV teise ši prietaisų parduoti gali tik gydymojs arba prietaisais gali būti parduotas gydytojo nurodymu.	Ikke regulert symbol: Forskjelt i henhold til amerikansk lovgivning skal dette apparat kun selges av en lege eller etter forordning av lege.	nieregulowany: Zgodnie z prawem federacyjnym Stanów Zjednoczonych urządzenie to może być wydany przez lekarza lub z przepisu lekarza.	Simbolo não regulamentado: De acordo com a legislação federal norte-americana, este aparelho só pode ser vendido por um médico ou a pedido de um médico.	Simbol nereglementat: Atenție: Conform legislației federale SUA, acest aparat nu poate fi comercializat decât de un medic, sau la dispoziția unui medic.	Нерегулирани симбол: Закупити у складу са федеративним законодавством США продаја даног уређаја допушта се само врлоци лекару или по назначењу лекара.	
REF	Nereguluojamas simbolis: didžiausias leidžiamas sukčių skaičius.	Ikke regulert symbol: Maks. tillatt turtall	Niekrošlijamas simbolis: maksimalus dopuszczalna liczba obrotów	Simbolo não regulamentado: rotação máxima permitida	Simbol nereglementat: turajite maxim admisibilă	Нерегулирани симбол: максимално допустимо число оборота	
REF	Nereguluojamas simbolis: Kiekis	Ikke regulert symbol: Mengde	Symbol nieregulowany: Ilość	Simbolo não regulamentado: Quantidade	Simbol nereglementat: Cantitate	Нерегулирани симбол: Количество	
REF	Nereguluojamas simbolis: Naudojama medžiaga	Ikke regulert symbol: Brukt materiale	Symbol nieregulowany: Zastosowany materiał	Simbolo não regulamentado: Material utilizado	Simbol nereglementat: Material folosit	Нерегулирани симбол: Употребљени материјал	
REF	Nereguluojamas simbolis: Platintojas	Ikke regulert symbol: Salgsforhandler	Symbol nieregulowany: Dystrybutor	Simbolo não regulamentado: Distribuidor	Simbol nereglementat: Distribuitor	Нерегулирани симбол: Дистрибутори	
REF	GS1 brūkšninio kodo struktūra	Strekkode GS1 struktur	Kod kreskowy GS1 struktura	Código de barras estruturá GS1	Cod bară structură GS1	Структура штрих-кода GS1	
REF	Medžiaga: Nerūdijantis plienas	Material: Rustfritt stål	Material: stal nierdzewna	Material: Aço inoxidável	Material: Oțel inoxidabil	Материјал: Нержавејућа сталь	
REF	Produkto pavadinimas: Shannon, Wedge, Brophy	Nam på produktet: Shannon, Wedge, Brophy	Nazwa produktu: Shannon, Wedge, Brophy	Nome do produto: Shannon, Wedge, Brophy	Denumire produs: Shannon, Wedge, Brophy	Назив производа: Shannon, Wedge, Brophy	
REF	Prietaislo paskirtis: Prietaisai naudojami kaulų medžiagoms pašalinti arba kaulams perpjauti pėdų chirurginio gydymo metu, gydant ir palengvinant patologines būklės. Juos chirurgiai naudoja operacijose aplinkoje žmogaus, su sąlyga, kad galima gydyti naują ir / ar didesnę už riziką. Kontraindikacijos – esamos alergijos metalui arba žinomos alergijos chirurginėms procedūroms. Medžiaga pašalinama dėl pjūvio krašto geometrijos, susijusios su chirurginės pavaros sistemos judėjimu.	Hensikten: Instrumentene brukes hhv. til å fjerne benmateriale og til å skjære gjennom ben i forbindelse med fotkirurgiske operasjoner for behandling og lindring av syklete tilstander. De brukes til å fjerne menneske av kirurgi i operasjonsmiljøet såfremt den potensielle nytten av behandlingen er større enn risikoen. Kontraindikasjoner er eksisterende metallallergier samt alle kontraindikasjoner for kirurgiske inngrep. Materialet fjernes gjennom eggens geometri i forbindelse med bevegelsen av det kirurgiske drivsystemet.	Przeznaczenie: Instrumenty są przeznaczone do znoszenia kości lub przecinania kości w zabiegach chirurgicznych w obszarze stop mających na celu leczenie i uśmierzanie stanów chorobowych. Stosowane są one przez lekarzy chirurgów podczas zabiegów w ludzi, gdy potencjalne korzyści przewyższają ryzyko związane z leczeniem. Przeciwskazaniem są wszelkie alergię na metal lub inne przeciwwskazania do przeprowadzenia zabiegów chirurgicznych. Dzięki odpowiedniemu kształtowi ostrzy w połączeniu z ruchem wykonywanym przez system napędowy następuje zniszczenie materiału.	Finalidade: Os instrumentos destinam-se à remoção de material ósseo ou à separação do osso no âmbito de tratamentos cirúrgicos aos pés para tratamento e diminuição de patologias. São usados por cirurgiões em pacientes num ambiente operativo, desde que o potencial benefício do tratamento se sobreponha ao risco. As contra-indicações são as existentes alergias a metais ou as conhecidas contra-indicações em intervenções cirúrgicas. O material é removido graças à geometria da lâmina combinada com o movimento do sistema de acionamento cirúrgico.	Contraindicăți: Instrumentele sunt folosite la abrazierea materialului osos, resp. la secționarea osului în timpul intervențiilor chirurgicale de risc, pentru tratarea și ameliorarea unor diverse patologii. Aceste instrumente vor fi folosite de chirurși în timpul operațiilor efectuate la pacienți, cu condiția ca succesi probabilită intervenției să fie mai importantă decât riscurile existente. Contraindicății: alergii la metale și altele cunoscute ca contraindicații pentru anumite intervenții chirurgicale. Pentru abrazierea materialului instrumental dispune de o anumită geometrie a lamei, combinată cu o mișcare specifică a sistemului chirurgical de acționare.	Назначење: Инструменти се користе за уклањање костног материјала или за разделена коштих оперативних путева у оквиру хирургије стопи за лечења и облагања болести. Оне се користе за операције у оквиру операционог окружења, са условима да потенцијална корист лечења превазилази ризику. Контраиндикације – познате алергије на метале или познате контраиндикације за хируршке интервенције. Материјал се уклања због геометрије оштрица у комбинацији са кретањем хируршког погонског система долази до скидања материјала.	
REF	Kontraindikacijos: alergija metalui. Reikia atsižvelgti į žinomas alergijas chirurginėms procedūroms.	Kontraindikasjon: Metallallergi. Følg de kjente kontraindikasjoner for kirurgiske inngrep.	Przeciwwskazania: Alergia na metal. Należy wziąć pod uwagę znane przeciwwskazania do przeprowadzenia zabiegu chirurgicznego.	Contraindicăți: Alergia la metal. Deven ser observadas as conhecidas contra-indicações em intervenções cirúrgicas.	Contraindicăți: alergia la materiale metalice. Se va ține cont de contraindicățiile cunoscute pentru intervențiile chirurgicale.	Противпоказанија: алергија на метале. Соблијадати извесне противпоказанија за хируржичких вмешателста.	
REF	Saugos nurodymai: - Reikia laikyti etiketėje pateiktą nurodymų. - Prieš pradedant naudoti, patikrinkite, ar prietaisas yra saugiai užtiktautos. - Įstatykite instrumentus į antgalius iki galo. - Instrumentams skirtas vienkartiniam naudojimui. Siekiant sumažinti nekrozės riziką, pakartotinai nenaudokite! - Sis instrumentus yra steriliai supakuotas.	Sikkerhetshenslinger: - Følg henvisingene på etiketten. - Les instruksjonene før du begynner å bruke. - Spenn fast instrumentene helt og fullt inn i håndtaket. - Instrumenter er kun til engangsbruk. Må ikke brukes om igjen for å minimere faren for nekrose! - Foreliggende instrument er sterilt innpakket.	Wskazówki bezpieczeństwa: - Należy przestrzegać informacji znajdujących się na etykiecie. - Przed uruchomieniem należy sprawdzić prawidłowe umieszczenie instrumentu. - Instrumenty należy do oporu wsunąć i zakleszczyć w prostnicy. - Instrumenty jednorazowego użytku. Nie należy używać ponownie, aby zminimalizować ryzyko nekrozy! - Niniejszy instrument znajduje się w opakowaniu sterylnym.	Indicações de segurança: - As indicações na etiqueta têm de ser respeitadas. - Antes da colocação em funcionamento, verifique a fição do instrumento. - Aperte os instrumentos na peça de mão até encostarem. - Instrumento descartável. Não reutilizar para minimizar o perigo de necrose! - o presente instrumento está devidamente esterilizado.	Instrucțiuni de siguranță: - Se vor respecta instrucțiunile de pe etichetă. - Se va verifica înainte de inter venție dacă instrumentul este corect fixat. - Instrumentul se va introduce în piesa de mână până la capăt. - Instrument de unică folosință. Nu se va refolosi, pentru a reduce astfel la minim riscul de necroză! - Acest instrument a fost ambalat steril.	Pravila tehničke bezopasnosti: - Neobidno soblijadati upute na etiketi. - Pre nego što započnete rad, proverite sigurno postavljanje instrumenata. - Zakrepite instrumente u nokcivke do upora. - Instrumenti su jednorazovog upotrebe. Vo izbjekanje nekroze ne koristite ih ponovno. - Ovaj instrument sterilno upakovan.	Сигурносга упутства: - Треба обратити пажњу на упутства на етикету. - Пре пуштања у рад испитати сигурно постављање инструмената. - Инструменти је за једнократно примјену. Не пријемљати га поново, да би се минимизирао ризику од некрозе. - Овај инструмент је стерилно упакван.
REF	Įspėjimai: - Nesukubkite ir nekeikiškite. - Negalima apdoroti metalo, o prietaisai neturi listisu su metalu ir naudojimo metu. - Venkite pernelyg didelių jėgų. - Užtikrinkite pakankamą sušūrimą. - Bet kokiu pažeidimų turintis įrankiai paprastai nebegali būti naudojami.	Advarsler: - Må ikke løftes som en hevarer kanter. - Det må ikke bearbejdes metall, og instrumentene må heller ikke komme i kontakt med metall under bruken. - Unngå for høye trykkræfter. - Sørg for tilstrekkelig kjøling. - Instrumenter med enhver form for skade må ikke brukes.	Wskazówki ostrzegawcze: - Instrumentów nie używać jako dźwigni. - Nie używać do opracowywania metalu, także podczas używania instrumenty nie mogą mieć kontaktu z metalem. - Unikaj zbyt dużego nacisku na instrument. - Zwrócić uwagę na wystarczające chłodzenie. - Nie używać instrumentów w jakimikolwiek oznakami uszkodzenia.	Alertas: - Não alavancar ou deformar. - Não usar os instrumentos para processar metal, nem deixá-os entrar em contacto com metais durante a utilização. - Evitar uma excessiva pressão de contacto. - Garantir um arrefecimento adequado. - Não usar instrumentos que apresentem algum tipo de dano.	Avvertizări: - Nu se va manevra abuziv și nu se va indoi instrumentul. - Este interzis prelucrarea materialelor metalice, sau atingerea acestora cu instrumentul în timpul lucrului. - Nu se va forța instrumentul. - Se va asigura o răcire corespunzătoare. - Instrumentele defecte nu se vor mai refolosi.	Preudržavanje: - Ne ispolzovat instrument u karaktere ravnica ili ne prekoračivati. - Ne ispolzovat za obradu metala, ne dopustiti kontaktiranja instrumenata sa metalom tokom upotrebe. - Izbjegati prevelikim usiljaj na metal. - Osigurati dostatno hlađenje. - Ne ispolzovat instrumente s lobom vidom povredjenim.	Upozorenja: - Ne podizati polugom ili obarati ručice. - Ne smije se obrađivati metali i instrumenti ni tokom primjene ne smiju doći u dodir sa metalom. - Izbjegavati povelike pritiskne sile. - Paziti na dovoljno hlađenje. - Instrumente sa bilo kakvom vrstom oštećenja više ne koristiti.
REF	Liekamoji rizika ir šalutinis poveikis: pacientams, naudotojai arba trečiaji asmens gali būti užkrešti naujomis nevirus / užteršus instrumentais bet jie gali būti sužeisti aštriomis ašmenimis ir smailiomis briaunomis. Tai lemia instrumentų su pasibaigusiu galiojimo laiku tiekiamas, netinkamas naudojimas arba netinkamas utilizavimas (tam numatytas tapas.	Forsterede risikoer og bivirkninger: Kontaminering av pasienten, brukeren eller tredjemann kan bli forårsaket av resterende /kontaminerte instrumenter og skader påført med skarpe egger eller skarpe og spisse kanter. Årsaken ligger i klargjøringen av instrumenter som er gått ut gyldighetstid eller som er blitt brukt ut over gyldighetstid. Dette kan føre til nye infeksjoner og skader på brukeren.	Ryzyko rezidualne i działania niepożądane: Na skutek używania brudnych /zanieczyszczonych instrumentów lub skłeczenia szkodliwych /kontaminowanych lub krzywymi może dojść do zakażenia pacjenta, użytkownika lub osób trzech. Przyczyną może być udogotwienie instrumentów, których data przydatności już upłynęła, niewłaściwe zapakowanie sterylne, nieprawidłowe ich użytkowanie lub utylizacja w nieodpowiednich pojemnikach, eliminados nos recipientes previstos para o efeito.	Riscos reziduals e efeitos secundários: Contaminação do paciente, do utilizador ou de terceiros por causa de instrumentos sujos /contaminados, bem como ferimentos por causa das lâminas afiadas ou bordos bicudos e pontiagudos. A causa pode estar na disponibilização de instrumentos que ultrapassaram a data de validade, que não foram corretamente transferidos para a área esterilizada, que foram individualmente manuseados ou incorretamente eliminados nos recipientes previstos para o efeito.	Riscuri reziduale și efecte secundare: Instrumentele murdare /contaminate pot contamina pacientul, utilizatorul sau alte persoane, ori obiectele ascuțite pot produce vătămări. Acest lucru se datorează folosirii unor instrumente cu termen de valabilitate expirat, introducerii instrumentelor a acelor în zona sterilă, folosirii acestora în alte scopuri decât cele prevăzute, ser, necorespunzător în recipientele prevăzute special.	Ostatocne rizici i poboczni dejstva: Kontaminacija pacijenta, korisnika ili trećih lica usled zaraženja / kontaminiranih instrumenata te povreda usled oštrog oštrocija ili oštice i štetaštica rukomica. Uzrok leži u pripremi instrumenata sa prethodno isteklim rokom trajanja, nepravilnom upotrebi i sterilnoj podučur, nepravilnom postupovanju, upotrebi instrumenata u druge svrhe.	
REF	Derinys: - Turi būti laikomasi pavaros sistemos naudojimo instrukcijos.	Kombinasjon: - Følg bruksanvisningen for drivsystemet.	Uwaga: - Należy przestrzegać zaleceń znajdujących się w instrukcji obsługi systemu napędowego.	Combinăci: - Observar o manual de instrucões do sistema de acionamento.	Combinăci: - Soblijadati trebovanja instrukciju po eksploataciji sistema privoda.	Комбинација: - Соблијадати требованија инструкцију по експлуатацији система привода.	
REF	Paruošimas naudojimo vietoje / laikymas ir pervažiavimas: - Laikyti reikią originalią pakavimą kamburio temperatūroje saugant nuo dulkių, pakartotinai užteršimo, drėgmės ir saulės šviesos.	Forberede på brukststedet /oppbevaring og transport - Bør oppbevares i originalemballasjen i romtemperatur beskyttet mot støv, rekontaminering, fukt og sollys.	Przygotowanie w miejscu użycia /Przechowywanie i transport - Instrumenty należy przechowywać w oryginalnych opakowaniach w temperaturze pokojowej w warunkach chronionych przed kurzem, ponownym zanieczyszczeniem, wilgocią i światłem słonecznym.	Processamento no local de aplicação /conservação e transporte - Os instrumentos devem ser guardados na embalagem original à temperatura ambiente, protegidos contra o pó, recontaminação, humidade e luz solar.	Prepararea la locul intervenției /de păstrare și transport - Instrumentele se vor păstra în ambalajul original, la temperatura camerei, la loc ferit de praf, umezeală, lumină și surse de recontaminare.	Подготовка на место применувања /Хранене и транспортирање - Хранити у оригиналној упаковци, при комнатној температури, с заштитом од прашине, повтораонога загађења, влаге и сонечних лучева.	
REF	Sandėliavimas: sandėliuojami apsaugoti nuo dulkių, drėgmės, pakartotinai užteršimo ir saulės šviesos.	Lagring: Lagring skal foregå beskyttet mot støv, fuktighet, rekontaminering og sollys.	Przechowywanie: Instrumenty należy przechowywać z dala od kurzu, wilgoci, zanieczyszczeń i światła słonecznego.	Armacenamento: Guardar os instrumentos em local protegido contra pó, humidade, recontaminação e luz solar.	Modul de depozitare: Instrumentele se vor păstra la loc ferit de praf, umiditate, surse de recontaminare și lumină solară.	Хранене: Хранити у месту, заштитеном од прашине, влаге, повтораонога загађења и сонечногог света.	
REF	Šalinimas: potencialiai užkrešiami, smailūs ir aštrūs daiktai turi būti išimti nepažeidžiuose ir nedidžiančiuose vienkartinuose konteineriuose.	Bortfraktning: Potensielt smittfarige, spisse og skarpe gjenstander må kastes i stikk- og bruddiske og rengingebeholdere.	Usuwanie: Potencjalnie zainfekowane, ostre przedmioty należy umieścić w jednorazowych odpornych na przekłucie i zniszczenie pojemnikach jednorazowych.	Eliminação: Os objetos potencialmente infecciosos, bicudos e pontiagudos têm de ser eliminados em recipientes descartáveis resistentes à ruptura e perfuração.	Eliminare: Obiectele cu risc infecțios, ascuțite și tăioase se vor colecta și elimina în recipiente rezistente, cu foloși foloși.	Уклањање: Потенцијално инфекциозне, аоштрение и острие предмете долгои утилизовањет у устојчивим /проколним и високопрочним однократноим контејнерима.	
REF	Veiksmas rimtu incidentų atveju: apie visus rimtus su produktu susijusius incidentus reikia pranešti gamintojui ir kompetingai nacionalinei institucijai.	Alfedd ved alvorlige hendelser: Alle alvorlige hendelser i forbindelse med produktet må meldes til produsenten og den ansvarlige nasjonale myndigheten.	Zachowanie w przypadku niebezpieczeństwa: Wszystkie niebezpieczne sytuacje związane z użyciem produktu należy zgłosić producentowi lub właściwej instytucji krajowej.	Procedimento em situações particularmente adversas: Todas as situações adversas que surjam relacionadas com o produto devem ser comunicadas ao fabricante e à autoridade competente.	Reacțiã în cazul unor incidente grave: Toate incidentele grave aparute în urma folosirii produsului se vor comunica producătorului și autorităților țării țării.	Действие в случае серьезных инцидентов: Обо всех серьезных ситуациях связанных с использованием изделия следует сообщать изготовителю и компетентному национальному ведомству.	
REF	Atsakomybė: Už JAV ribų, naudojotas įspareigija prieš naudojamas savarankiškai patikrinti, ar prietaisas yra tinkamas ir skirtas naudoti numatytomis tikslams. Už instrumentų priklaikymą atsako naudotojas. Kai dėl padarytos žalos kaltas naudotojas, „Gebr. Brasseler“ atsakomybę sumazėja arba atsakomybę iš viso netekama. Tai galioja ypač greitai tada, kai nesilaikoma instrukcijų arba įspėjimų, arba kai naudotojas neteisingai neteisingai naudoja. Tik JAV: BET KOKIA GARANTĖJA, NESVARBU, AR JI AIŠKI, AR NUMANOMA, ĮSKAITANT, BET NEAPSIROBANT, BET KOKIA PARADODAMUMO GARANTĖJA BŪTŲ TRIKUMI KONKREČIAM TIKSLUI YRA AIŠKIAI NETINKAMA. GARANTĖJA DĖL BET KOKIOS ŠALUTINĖS ARBA PASIEKIMO ATSIDAUŠIOS ŽALOS, ĮSKAITANT, BET NEAPSIROBANT, NEGALTIJAMA PASEKIMO TURTO SUGADINIMUI, NEGALEJIMU NAUDOTI ARBA DĖL KITOS EKONOMINĖS ŽALOS. NETAUKAMA, JEI NEPAŠALINIAMI ANKŠČIAU NURODYTOS ARBA PASIEKTO ATSIDAUŠIOS ŽALOS PAGAL ĮSTATYMUS NEGALEIJA ĮSENGTI, TOKIA ŽALA AIŠKIAI APBRIJAMA SUGEDUSIO PRIETAISO PIRKIMO KAINOS VERTĖ.	Ansvar: Utenfor USA: Før bruken av produktet er brukeren forpliktet til å kontrollere					

(SK)	(SL)	(SV)	(TR)
Symbody z ISO 15223-1: Zdravotnické výrobky – Symbody a označenia použité pri nadižoch na zdravotnických výrobkoch a pri poskytnutých informáciách – Časť 1: Všeobecné požiadavky	Simboli iz ISO 15223-1: Medicínski pripomôčky – Simboli za označevanie medicínskych pripomôčok, označevanie in podatkí, ki jih mora podati dobavitelj – 1. del: Splošne zahteve	Symboler enligt ISO 15223-1: Medicintekniska produkter – Symboler som ska användas med medicintekniska etiketter, märkning och informationer som ska lämnas – Del 1: Allmänna krav	ISO 15223-1'in sembolleri: Tibbi cihazlar – Tibbi cihaz etiketleri, etiketleme ve sağlanacak bilgilerle kullanılabacak semboller – Bölüm 1: Genel gereklilikler som ska lämnas – Del 1: Allmänna krav
REF Číslo výrobku, referenčné číslo 5.1.6.: Označuje číslo výrobku výrobcu, aby bolo možné identifikovať zdravotnický výrobok.	Številka artikla, referenčna številka 5.1.6.: Prikazuje proizvajalčevu številko artikla, tako da je medicinski pripomoček mogoče identificirati.	Artikelnummer, referensnummer 5.1.6.: Visar tillverkarens artikelnummer så att den medicintekniska produkten kan identifieras.	Ürün numarası, Referans numarası 5.1.6.: Tibbi cihazın tanımlanabilmesi için üreticinin ürün numarasını gösterir.
LOT Číslo šarže, referenčné číslo 5.1.5.: Označuje označenie šarže výrobcu, aby bolo možné identifikovať šaržu alebo kód šarže.	Številka lota proizvodnje, referenčna številka 5.1.5.: Prikazuje proizvajalčevu številko šarže, tako da je mogoče identificirati šaržo ali lot.	Tillverkningspartinummer, referensnummer 5.1.5.: Visar tillverkarens partinummer så att varje parti kan identifieras.	İmalat lot numarası, Referans numarası 5.1.5.: Parti veya lot numarasının tanımlanabilmesi için üreticinin parti numarasını gösterir.
STERILE/IB Šterilizovaný žiarením, referenčné číslo 5.2.4.: Označuje zdravotnický výrobok, ktorý bol šterilizovaný žiarením.	Šterilizovaný žiarením, referenčna številka simbola 5.2.4.: Prikazuje medicínski pripomoček, ki je bil šteriliziran z obsevanjem.	Strålersteriliserat, referenssymbol 5.2.4.: Visar en medicinteknisk produkt som har steriliserats med strålning.	İgnisla sterilize edilmiş, Referans numarası Sembol 5.2.4.: İgnisla yöntemle sterilize edilmiş bir tıbbi bir cihaz gösterir.
 V prípade poškodenia obalu viac nepoužívajte, referenčné číslo 5.2.8.: Označuje zdravotnický výrobok, ktorý by nemal byť použitý, ak bol jeho obal poškodený alebo otvorený.	Ne uporabljajte, če je embalaža poškodovana, referenčna številka simbola 5.2.8.: Prikazuje medicínski pripomoček, ki se ne sme uporabljati, če je embalaža poškodovana ali odprta.	Får inte användas om förpackningen är skadad, referensnummer symbol 5.2.8.: Visar en medicinteknisk produkt som inte får användas om förpackningen är skadad eller om förpackningen är öppen.	Ambarajın hasarlı olması durumunda kullanmayın, Referans numarası Sembol 5.2.8.: Ambarajı zarar görmüş veya açılmış ise kullanılmaması gereken tıbbi bir cihaz gösterir.
 Výrobca, referenčné číslo 5.1.1.: Označuje výrobcu zdravotníckeho výrobku podľa smerníc EÚ 90/385/EHS, 93/42/EHS a 98/79/ES.	Proizvajalec, referenčna številka simbola 5.1.1.: Prikazuje proizvajalca medicinskega pripomočka po Direktivi EU 90/385/EGS, 93/42/EGS in 98/79/ES.	Tillverkare, referenssymbol 5.1.1.: Visar den medicintekniska produktens tillverkare enligt EU-direktiv 90/385/EEC, 93/42/EEC och 98/79/EG.	Üretici, Referans numarası Sembol 5.1.1.: Ab Direktifleri 90/385/AET, 93/42/AET ve 98/79/AT uyarınca tıbbi cihaz üreticisini gösterir.
 Dátum výroby, referenčné číslo 5.1.3.: Označuje dátum výroby zdravotníckeho výrobku.	Datum proizvodnje, referenčna številka simbola 5.1.3.: Prikazuje datum, ko je bil medicínski pripomoček proizveden	Tillverkningsdatum, referensnummer symbol 5.1.3.: Visar dagen som den medicintekniska produkten har tillverkats.	Üretim tarihi, Referans numarası Sembol 5.1.3.: Tibbi cihazın ürettiği tarihi gösterir.
 Použite do, referenčné číslo 5.1.4.: Označuje dátum, po uplynutí ktorého sa zdravotnický výrobok viac nesmie používať.	Uporabno do, referenčna številka simbola 5.1.4.: Prikazuje datum, po katerem se medicinskega pripomočka ne sme več uporabljati.	Sista förbrukningsdag, referensnummer symbol 5.1.4.: Visar den dag efter vilken den medicintekniska produkten inte längre får användas.	Son kullanım tarihi, Referans numarası Sembol 5.1.4.: Tibbi cihazın sonrasında artık kullanılmayacağı tarihi belirtir.
 Konzultujte návody na použitie, referenčné číslo 5.4.3.: Upozorňuje na to, aby užívateľ konzultoval návody na použitie.	Upoštevaťe návody za uporabo, referenčna številka simbola 5.4.3.: Uporabnika opozarja na obveznost seznanitve z navodili za uporabo.	Beakta bruksanvisningen, referensnummer symbol 5.4.3.: Hänvisar till att operatör ska läsa bruksanvisningen.	Kullanım talimatına bakın, Referans numarası Sembol 5.4.3.: Kullanıcının kullanma talimatına bakması gerektiğine işaret eder.
 Nesmie byť opätovne použité, referenčné číslo 5.4.2.: Upozorňuje na zdravotnický výrobok, ktorý je určený na jednorázové použitie iba u jedného pacienta pri jednom vyšetrení.	Ni za ponovno uporabo, referenčna številka simbola 5.4.2.: Opozarja, da gre za medicínski pripomoček, ki je predvšen za enkratno uporabo ali uporabo pri posameznem pacientu med enim samim posegom.	Får inte återvändas, referensnummer symbol 5.4.2.: Hänvisar till en medicinteknisk produkt som endast får användas en gång eller på en enda patient under en enda behandling.	Yeniden kullanılmayn, Referans numarası Sembol 5.4.2.: Tek bir ilgende bir defa kullanılmak veya tek bir hasta için kullanılmak üzere tasarlanmış tıbbi bir ürünü gösterir.
 Pozor, referenčné číslo 5.4.4.: Upozorjuje na to, aby si užívateľ prečítal v návode na použitie dôležité bezpečnostne relevantné údaje, ako výstrahy a preventívne pokyny, ktoré z rôznych dôvodov nie sú uvedené na zdravotníckom výrobku ako takom.	Pozor, referenčna številka simbola 5.4.4.: Uporabnika opozarja, da se mora v navodilih za uporabo seznaniti s pomembnimi podatki v zvezi z varnostjo, kot so opozorila in predvidnosti ukrepov, ki zaradi številnih razlogov ne morejo biti označeni na samem medicinskem pripomočku.	Viktigt, referensnummer symbol 5.4.4.: Hänvisar till att användaren absolut ska läsa igenom bruksanvisningen med hänsenande på viktiga säkerhetsrelaterade uppgifter, varningar och på försiktighetsåtgärder som av olika skäl inte kan placeras på själva den medicintekniska produkten.	Dikkat, Referans numarası Sembol 5.4.4.: Kullanıcının çeşitli nedenlerle tıbbi cihazın kendisinde gösterilemeyen uyarılar ve önlemler gibi önemli uyarıcı bilgileri için kullanım talimatına bakması gerektiğini belirtir.
 Uchovávaťe v suchu, ref.,E., symbol 5.3.4.: Tym sa označuje zdravotnický výrobok, ktorý musí byť chránený pred vlhkom.	Hraniti na suhem, referenčna številka simbola 5.3.4.: Označuje medicínski pripomoček, ki ga je treba zaščititi pred vlago.	Ska lagras på torr plats, referensnummer symbol 5.3.4.: Betecknar en medicinteknisk produkt som måste skyddas mot fukt.	Kuru yerde saklayınız, Referans numarası Sembol 5.3.4.: Neme karşı korunması gereken bir tıbbi cihaz tanımıdır.
 Ochranaujte pred snežným žiarením, ref. 5.3.2.: Tym sa označujú zdravotnícke výrobky, ktoré musia byť chránené pred zdrojmi svetla.	Zaščititi pred sončno svetlobo, referenčna številka simbola 5.3.2.: Označuje medicínski pripomoček, ki ga je treba zaščititi pred viri svetlobe.	Ska skyddas mot solljus, referensnummer symbol 5.3.2.: Betecknar en medicinteknisk produkt som kräver skydd mot ljuskällor.	Güneş ışığından korunuyun, Referans numarası Sembol 5.3.2.: Işık kaynaklarından korunması gereken bir tıbbi cihaz tanımıdır.
 Upravené európskou legislatívou: ES Prehľadzenie o zhode	Regulirano z evropsko zakonodajo: Označa o skladnosti CE	Reglerat CE-märkningen via den europeiska lagstiftningen	Avrupa yasal mevzuatını düzenler: CE uygunluk işareti
Rx Only Neupravený symbol: Pozor: Podľa amerického federálneho práva sa smie tento prístroj predávať iba lekárom alebo na základe predpisu lekára.	Simbol, ki ni reguliran: Pozor: Podľa amerického zakonodaja ZDA lahko to napravro proda samo zdravnik ali se jo prodá po odredbi zdravnika.	Inte reglerad symbol: Fårskilighet: Enligt den US-amerikanska lagstiftningen får denna produkt endast säljas av en läkare eller om en läkare har ordinerat den.	Düzenlenmemiş sembol: Dikkat: ABD federal mevzuatına gereğince bu tıbbi ürün yalnızca bir doktor tarafından veya bir doktorun talimatı üzerine satılabilir.
 Neregulovaný symbol: maximálne dovolený počet očítkáč	Simbol, ki ni reguliran: najvyšše dopustno število vrtijavajev	Inte reglerad symbol: max. tillåtet varvtal	Düzenlenmemiş sembol: izin verilen maksimum devir
QTY Neupravený symbol: Množstvo	Simbol, ki ni reguliran: Količina	Inte reglerad symbol: Mängd	Düzenlenmemiş sembol: Miktar
MAT Neupravený symbol: Použitý materiál	Simbol, ki ni reguliran: Uporabljien material	Inte reglerad symbol: Använt material	Düzenlenmemiş sembol: Kullanılan malzeme
DIST Neupravený symbol: Distribütör	Simbol, ki ni reguliran: Distribütör	Inte reglerad symbol: Återförsäljare/distributörer	Düzenlenmemiş sembol: Distribütör
GS1 Čiarový kód GS1 Štruktúra	Črtna koda GS1 Štruktúra	Streckkod GS1 Struktur	Barkod GS1 Yapı
Materiál: Nehrtzavajúca oceľ	Materiál: Nerjavné jeklo	Materiál: Rostfri stål	Malzeme: Paslanmaz çelik
Názov výrobku: Shannon, Wedges, Brophy	Ime izdelka: Shannon, Wedge, Brophy	Produktens namn: Shannon, Wedge, Brophy	Ürün adı: Shannon, Wedge, Brophy
Účel použitia: Instrumenty se používajú na odstraňovanie kostného materiálu resp. na rezanie kostí pri chirurgických zákrokoch na nohách i lieče patologických stavov a na zmiernenie negatívnych následkov ochorenia. Používajú sa v humánnej chirurgii pri operáciách, pokiaľ očakávaný prospech pre pacienta prevyšuje možné riziko. Za kontraindikácie sa považujú alergie na kovy alebo známe kontraindikácie pri chirurgických zákrokoch. Kostný materiál sa odstraňuje tepelou špeciálnej geometrie spolu s pohybom chirurgického pohonebného systému.	Namenská uporaba: Instrumenti se uporabljajo za odstranjevanje kostnega materiala oz. prerez kosti v sklopu kirurške terapije stopala za zdravljenje in lajšanje bolezenskih stanj. Uporabljajo jih kirurgi v operacijskem okolju na ljudeh, če je potencialna korist zdravljenja večja od tveganja. Kontraindikacije so občutljive alergije na kovino ali znane kontraindikacije za kirurške posege. Zaradi geometrije rezila v povezavi z gibanjem kirurškega pogonskega sistema se odstranjuje material.	Ändamåsenlig användning: Instrumenten ska användas för att avlägsna benmaterial resp. för att kapa ben inom ramen av fotkirurgiska terapier för behandling och lindring av sjukdomstillstånd. De ska användas av kirurger på operationsbänkar samt på människor, såvida den potentiella fördelen med behandlingen är större än riskerna. Kontraindikationer är metallallergier eller sådana som är kända i samband med kirurgiska ingrepp. Materialet avlägsnas genom skärgeometrin i kombination med den kirurgiska drivverkens rörelser.	Kullanım amacı: Bu aletler, ayak cerrahisi tedavileri çerçevesinde patolojik durumlarda tedavisi ve hafifletilmesi amacıyla, kemik materyalini çıkarması veya kemiklerin kesilmesi için kullanılmaktadır. Tedavinin potansiyel yararının, riskinden daha fazla olması koşuluyla cerrahlar tarafından ameliyathane ortamında insanları üzerinde kullanılır. Kontraindikasyonlar, metal alerjilerdir veya cerrahi prosedürler için bilinenlerdir. Cerrahi tahrik sistemi hareketi ile bağlantılı olarak kesici geometrisi sayesinde malzeme kaldırılır.
Kontraindikácie: Alergie na kovy. Známe alergie pri chirurgických zákrokoch musia byť sledované.	Kontraindikácie: alergia na kovino. Upoštevať je treba znane kontraindikácie za kirurške posege.	Kontraindikation: Metallallergier. Beakta även de kontraindikationer som är kända i samband med kirurgiska ingrepp.	Kontraindikasyon: Metal alerjisi. Cerrahi müdahaleler için bilinen kontraindikasyonlara dikkat edilmelidir.
Bezpečnostné pokyny: - Prečítajte si bezpodmienečne pokyny uvedené na štítku. - Pred použitím sa ubezpečte o tom, či je instrument bezpečne upevnený. - Instrumenty zasuňte do držáka do zarážky. - Instrumenty sú určené na jednorázové použitie. Viac ich nepoužívajte, aby sa zamedžilo riziku vzniku nekrozy! - Tento instrument je šterilne zabalený.	Varnostna navodila: - Upoštevať je treba informácie na etiketi. - Pred zagonom preverite, ali je instrument stabilno vstavljen. - Instrumente vložite do držalca do zarážky. - Instrumenti se avsedda för engångsanvändning. De får inte återanvändas för att minimera risen för nekros! - Instrument är sterilt förpackat.	Säkerhetsinstruktioner: - Beakta alltid alla informationer på etiketten. - Kontrollera att instrumentet sitter fast ordentligt innan det används. - Instrumentet ska alltid fästas i handstycket så långt det går. - Instrumenten är avsedda för engångsanvändning. De får inte återanvändas för att minimera risen för nekros! - Detta instrument är sterilt förpackat.	Emniyet bilgileri: - Etiketteki bilgilere riayet edilmelidir. - Kullanmadan önce cihazın doğru yere kilitlendiğinden emin olunuz. - Aletleri, piyasemine işine sonuna kadar tırtınız. - Tek kullanımlık cihaz. Nekroz tehlikesini asgari seviyede tutmak için tekrar kullanmayınız! - Mevcut ürünü steril olarak paketlenmiştir.
Výstraha: - Instrument nepoužívajte ako páku, zamedzte, aby sa vzpriechli alebo zasekli. - Instrument nesmiete používať na opracovanie kovu a pri používaní sa instrument nesmie dostať do styku s kovom. - Zamedzte prítisť vysokú priklási silu. - Dbajte na dostatočné chladenie. - Instrumenty, ktoré vykazujú jakékoľvek poškodenie, nesmiete viac používať.	Opozorila: - Ne uporabljati pod vzvodom ali zatikati za rob. - Obdelava kovine ni dovoljena in instrumenti tudi med uporabo ne smejo priti v stik s kovino. - Preprečite prekomerne pritise sile. - Pazite na zadostno hlajenje. - Instrumentov, ki so kakorkoli poškodovani, nacheloma ne smete več uporabljati.	Varningar: - Instrumenten får inte användas som hävstång eller snedställas. - Metall får inte bearbetas och instrumenten får under användningen inte komma i kontakt med metall. - Förprett företryck med instrumentet. - Se till att kyllingen alltid är god. - Instrument som har tagit skada på något sätt får principiellt inte användas längre. - Det är endast tillåtet att använda rengörings- och desinfektionsmedel för vilka materialkompatibilitet har konstaterats.	Uyarı bilgileri: - Kaktırmayın veya kasmırmayın. - Metal malzeme işlenmemeli ve aletler kullanm sırasında metal ile temas etmemelidir. - Ağız kuvvetle bastırılmaktan kaçınınz. - Yeterli soğutma sağlayınız. - Herhangi bir hasara sahip aletler esas olarak artık kullanılmamalıdır.
Zvýkové riziká a vedľajšie účinky: Ku kontaminácii pacienta, užívateľa alebo tretích osôb môže dôjsť znečistenými/kontaminovanými instrumentami ako aj poranením ostrým ostromi alebo ostrými a špicatými hranami. Prídnoho toho je používanie instrumentov, ktorých dátum použitia bol prekročený, neúčelové odloženie instrumentu do šterilnej oblasti, ich neúčelové použitie resp. neodborná likvidácia instrumentov do nádrží určených k tomuto účelu.	Ostala tveganja in stranski učinki: Do kontaminácie pacienta, uporabnika ali tretjih oseb lahko pride zaradi onesaženih/kontaminiranih instrumentov ter poškôb z ostrimi rezili ali ostrimi in špicatými robmi. Riskig so uporaba instrumentov s pretečenim rokom uporabe, nestrokovno prenos v šterilno območje, nestrokovna uporaba oz. nestrokovno odstranjevanje med odpadke v za to predvidenih posodah.	Kvarstående risker och biverkningar: Patienten, den som använder instrumentet eller andra kan kontamineras genom nedsmutsade/kontaminerade instrument samt även genom att skada sig på vassa kontaktställen. Riskig so användning av kirurgiska instrument som har överskridit förfångdat, av felaktigt överlämnande till sterila områden, av felaktigt hantering resp. av att kasserade instrument inte slängdes i de för detta ändamål avsedda behållarna.	Artık riskler ve yan etkiler: Kiri/kontamine cihazlar nedeniyle hasta, kullanıcı veya üçüncü kişiler için kontaminasyon, ayrıca keskin uçları veya keskin ve sivri kenarları nedeniyle kırık eller veya diğer yaralanma tehlikesi. Bu durum, kullanım tarihi geçmiş cihazların kullanılması, steril alana yanlış aktarım yapılmasından, yanlış kullanımdan veya uygun olmayan konteynarlarda uygun olmayan bertaraf işlemlerinden kaynaklanır.
Kombinácia: - Prosim postupujte podľa návodu na obsluhu pohonneho systému.	Kombinacja: - Upoštevať je navodila za uporabo pogonskega sistema.	Säkerhetsinstruktioner: - Beakta alltid drivverkets bruksanvisning.	Kombinasyon: - Tahrik sisteminin kullanma talimatına riayet ediniz.
Připrava na mieste nasadenia/uchovovanie a preprav: Instrumenty uchovávať v originálnom balení pri teplote miestnosti na mieste, ktoré je chránené pred prachom, kontamináciou, vlhkom a snežným žiarením.	Připrava na kraju uporabe/šhranjevanje in transport: - Štranjajte v originalni embalaži pri sobni temperaturi zaščiteno pred prahom, proti možnosti kontaminacije, pred vlago in sončno svetlobo.	Förberedelse på plats där instrumenten används/ lagring och transport: - Lagra instrumenten i original förpackningen vid rumstemperatur och så, att de är skyddade mot damm, återkontaminering, fukt och solljus.	Kullanım yerindeki hazırlıklar/Depolama ve taşıma - Original ambalajında, oda sıcaklığında, toza, rekontaminasyona, neme ve güneş ışığına karşı korunacak şekilde depolanmalıdır.
Skladovanie: Miesto na skladovanie musí byť bezprachové a chránené pred vlhkosťou, rekontamináciou a snežným žiarením.	Skladiščenje: Skladiščenje mora potekati zaščiteno pred prahom, vlago, možnostjo kontaminacije in sončno svetlobo.	Lagring: Instrumenten ska lagras så, att de är skyddade mot damm, fukt, återkontaminering och solljus.	Depolama: Toz, nem, yeniden kontaminasyon ve güneş ışığından koruyarak depolayınız
Likvidácia: Potenciálne infekčné, špicaté a ostré predmety muske likvidovať v jednorázových nerozbitných nádobách chránených pred prepichnutím.	Odstranenie: Potenciálno infekčné, koničzšte in ostre predmety je treba odstraniti v neprebujnih in neotvorených posodah za enkratno uporabo.	Avfallshantering: Alla föremål som kan innehålla en potentiell fara, som exempelvis infektiösa och vassa föremål, ska avfallshanteras i engångsbehållare som inte kan punkteras eller gå sönder.	Bertaraf: Potansiyel olarak buluşçısı, sivri ve keskin nesnelere delinmez ve kırılmaz tek kullanımlık kaplarda imha edilmelidir.
Jednanie v závažných prípadoch: Všetky závažné prípady, ku ktorým došlo v súvislosti s výrobkom, musíte nahlásiť výrobcovi a príslušnému národnému orgánu.	Obnaušanje v primeru izrednih dogodkov: Vse izredne dogodke, ki nastopijo v zvezi z izdelkom, je treba sporočiti proizvajalcu in pristojnemu nacionalnemu organu.	Vid allvariga incidenter: Alla allvariga incidenter som är aktuella i samband med denna produkt ska anmälas både hos tillverkaren och hos den i varje land behöriga myndigheten	Ciddi olaylar durumunda davranış: Ürüne bağlantılı olarak meydana gelen tüm ciddi olaylar üreticiye ve yetkili ulusal makama bildirilmelidir.
Zodpovednosť: Plati mimo USA: Užívateľ je povinný pred použitím výrobku presvedčiť sa na vlastnú zodpovednosť o jeho vhodnosti a možnosti použitia pre zamýšľaný účel. Použitie instrumenta podľa zodpovednosti užívateľa. V prípade vzniklých škôd vedie spoluzodpovedanie zo strany užívateľa k čiastočnému alebo celkovému vylúčeniu zodpovednosti bratar Brasseler. To sa vzťahuje najmä na nerešpektovanie návodov na obsluhu alebo výstrah alebo na nesprávne použitie z omlyku zo strany užívateľa Plati iba v USA: VÝSLOVNÉ VYLÚČENIE AKOĽKÉVKY ZODPOVEDNOSTI BUĎ VÝSLOVNŤ ALEBO KONKUDENTNŤ, VRÁTANE ALE NIE VYLÚČENÉ, ZA PREDANOSTI A VHDNOST VÝROBKU PRE ISTÝ ÚČEL. AKĽKÉVKY VEDAČIAŠIE ALEBO NASLEDNÉ ŠKODY, VRÁTANE ÚŠŤOVY PROFITOV, POŠKODENIA ČUDZIEHO MAJETKU, VÝPADKU UŽIVANIA ALEBO INÝCH HOSPODÁRSKYCH ŠKOD ALE NIE VYLÚČENÉ, SA VÝSLOVNÉ VYLÚČUJÚ. V tom prípade, ak odhlásenie od výššie uvedeného, nebude možné vylúčiť vedľajšie a následné škody na základe zákonných ustanovení, sú také škody výslovne obmedzené na hodnotu kúpnej ceny vadného výrobku.	Odgovornost: Izven ZDA: Uporabnik je pred uporabo dolžan na lastno odgovornost preveriti, ali je izdelek primeren in uporaben za predvidene namene. Za uporabo instrumentov je odgovoren uporabnik. Škodna uporabnika pri poročetnosti škôd povzročijo zmanjšanje ali popolno izključitev odgovornosti Gebr. Brasseler. To velja zlasti v primeru, če uporabnik ne upošteva navodil za uporabo ali opozoril ali izdelek nenamerno napakčno uporablja. Samo v ZDA: VÝSLOVNŤ ALEBO KONKUDENTNŤ, BODISI IZREČENA ALI NEIZREČENA, VKLJUČNO S KAKRŠNIMI KOLI ODGOVORNOSTI IZ NASLŤOVA OPRAVLJENE SPOSOBNOSTI IN PRIMERNOSTI ZA DŤLOČEN NÁMEN, VĤNDAR NE OMEJENO NÁMEN, JE IZREČNO IZKLUČENŤ. KAKRŠNE KOLI STRANISKE ALI POSLEDIČNE ŠKODE, VKLJUČNO S IZGUBLJENIMI DOBIČKI, POŠKODBO TJE LASTNINE, IZPADOM UPORABE ALI DRUGE EKONOMISKE ŠKODE, VĤNDAR NE OMEJENO NÁMEN, SO IZREČNO IZKLUČENÉ. Če ne glede na zgoraj navedené posledičnih in stranskih škôd ni močtie prepričtiti na podlagi zákonných dohodô, so takéne škode izrečno omejené na vrednost kúpnejce ovrhjenega izdelka.	Anevar: Utandır USA: Anvåndaren är skyldigt att på eget ansvar och innan användningen kontrollera att produkten lämpar sig för den aktuella användningen och att produkten kan användas ändamåsenligt. Anvåndaren ansvarar alltid själv för instrumentens korrekta användning Firman Gebr. Brasseler ansvarar inte för skador som orsakas av att användaren har anvånt produkten på felaktigt sätt eller inte ändamåsenligt. Detta gäller i synnerhet om bruksanvisningen eller respektive varningar inte beaktas eller om användaren av misstag inte har anvånt produkten på rätt respektive på föreskrivet sätt. Gåller endast i USA: ALL GARANTI RESP. ALLT ANSVAR, VARE SIG DET ÅR UTTRYCKLIGEN NAMNT ELLER INFÖRÅRT, INKLUSIVT, MEN INTE BEGRÅNSAT TILL, ALLT ANSVAR MED HÅNSEENDE PÅ HANDLINGSFÖRMÅGAN OCH LÅMPLIGHETEN FÖR ETT VISST ÅNDAMÅL. UTESLUTS UTTRYCKLIGEN, ALL SIDO- ELLER FÖLJDSKADA, INKLUSIVT, MEN INTE BEGRÅNSAT TILL, FÖRÖRAD VINST, SKADA PÅ ANVÅNS EGENDOM, VTTJÄNDBERÖTTALLI ELLER ANVÅN EKONOMISKT SKADA, UTESLUTS UTTRYCKLIGEN. Om lagen föreskriver något annat oavsett vad som sägs ovan om sido- och följskador, så begrånas sådan skada uttryckligen till att endast gålla det värde som motsvarar den defekta produktens köppepris.	Sorumluluk: ABD dışında: Kullanıcı, kullanmadan önce ürünün uygunluğunu ve öngörülen amaç için kontrol olanaklarını bizzat kendisi kontrol etmekte yükümlüdür. Aletlerin kullanımı kullanıcının sorumluluğundadır. Kullanıcın da kusurunun bulunmuşu hasar durumları Gebr. Brasseler firmasının sorumluluğundan kısmen veya tamamen ortadan kaldırır. Bu, özellikle kullanma talimatlarına veya uyarılara riayet edilmemesi halinde ya da kullanıcının yanlışlıkla hatalı kullanması durumunda söz konusudur. Yalnızca ABD’de: İSTER AÇIK İSTERSE ZİMİN OLSUN, SATILABİLİRLİK VE BELİRLİ BİR AMAÇLA UYGUNLUK İLE İLGİLİ GARANTİLER DAHİL AMA SADECE BUNUNLA SINIRLI OLMAMAK KAYDILYA HİÇBİR GARANTİ VERİLMEZ. HER TÜRLÜ EK VEYA MÜTEAKİP HASAR, KAYBİDEN KAZANÇLAR, YABANCI MÜLKİYETİN ZARAR GÖRMEŚİ, KULLANIM DIŐI KALMA VEYA BAŐKA TİCARİ ZARARLAR DAHİL AMA SADECE BUNUNLA SINIRLI OLMAMAK KAYDILYA HİÇBİR SORUMLULUK KABUL EDİLMEZ. Yalnızca yazılı olanlara bakılmaksızın yasal düzenlemeler nedeniyle müteakip ve ek hasarların önlenmesinin mümkün olmadıđı durumlarda bu türü zararlar açığca anazıl ürünün satın alma fiyatı ile sınırlıdır.
Značkové referencie: Tu menované obchodné značky tretích sú obchodné značky toho príslušného majiteľa obchodnej značky.	Opomba o znamkah: Navedene znamke tretjih oseb so blagovne znamke vsakokratnih lastnikov znamke.	Referens varumärken: Alla nämnda varumärken som hänför sig till tredje part är varumärken som respektive part är innehavare av.	Marka referansı: Burada adı geçen üçüncü şahısların ticari markaları, ilgili sahiplerinin ticari markalarıdır.